

# **Systemes juridiques et droit des entreprises dans l'UE: Traduire et interpréter dans la diversité**

**ČESKE BUDĚJOVICE**

**31 JANVIER- 13 FÉVRIER 2016**

***GUIDE D'ACCUEIL***

1) Informations pour votre arrivée.....	3
De Prague : .....	3
De Vienne : .....	4
2) Lieu de déroulement de l'IP .....	6
3) Hébergement.....	7
a) Pour les professeurs .....	7
b) Pour les étudiants.....	8
4) Restauration .....	9
5) Tourisme.....	9
6) Informations pratiques.....	9
a) Le temps .....	9
b) Les achats .....	9
c) L'argent.....	10
d) Manger et boire.....	10
e) Danser .....	10
7) Numéros d'urgence.....	10

## 1) Informations pour votre arrivée

Voici des informations détaillées pour rejoindre České Budějovice depuis Prague ou Vienne. Nous avons fait notre possible pour être le plus clairs possible, mais si vous avez la moindre question, n'hésitez pas à nous contacter.

Lorsque vous arriverez à České Budějovice, ne vous inquiétez pas, quelqu'un sera à la gare routière ou ferroviaire pour vous accueillir (à condition bien sûr de nous avoir bien informé de l'heure :-D).

### De Prague :

Voici les démarches à suivre pour chacune des deux possibilités qui s'offrent à vous : le train ou le bus. Quel que soit votre choix, vous aurez besoin de couronnes tchèques (Kč) ; la première chose à faire sera donc de retirer de l'argent à une borne ou de changer.

### En bus

Tout d'abord, si vous voulez prendre le bus, il faut réserver votre billet à cette adresse : <http://www.studentagency.eu/> le site est en anglais et en allemand donc il ne devrait pas y avoir de difficulté particulière. Malheureusement, nous ne pouvons faire les réservations pour vous, car il faut payer directement à la réservation (**le ticket coûte environ 165 Kč**).

Attention, il faut compter environ une heure pour le transfert entre l'aéroport et la gare routière (voir plus bas). Pensez à tenir compte du fait que **le dernier bus part à 21h**, donc pour ceux qui arrivent un peu tard à Prague il faudra prendre le train (voir la description ensuite ☺).

### Transfert

La gare routière se situe au niveau de la station de métro Anděl sur la ligne jaune (B). Pour rejoindre cette dernière vous avez plusieurs solutions ; voici les plus simples :

- Le bus 100 jusqu'au terminus à la station de métro Zličín et le métro B (ligne jaune) jusqu'à la station Andel – la meilleure solution (la plus facile, la plus rapide).
- Le bus 119 jusqu'au terminus à la station de métro Nádraží Veleslavin puis le métro A (ligne verte) avec changement à la station Mustek pour la ligne jaune vers Andel.

Vous pourrez acheter vos billets de transport à l'aéroport, soit dans un kiosque de la société de transports en commun (DPP) soit à une machine se situant à l'arrêt de bus. Ces billets sont valables pour le bus comme le métro (et le tram) sans distinction et celui dont vous aurez besoin est celui à **32 Kč** qui reste valide 90 minutes après compostage (**n'oubliez pas de composer en montant dans le bus, sous peine de risquer une amende**). Une dernière solution consiste à acheter le ticket au chauffeur, mais vous devez avoir de la monnaie, compter sur la bonne humeur du chauffeur et le ticket sera plus cher.

Une fois arrivés à la station de métro, vous devez suivre la **sortie Na Knížecí (montez les derniers escaliers, au fond du couloir)** qui est la gare routière. Une fois sortis du métro, cherchez le **bus jaune de la compagnie Student Agency** (voir la photo... difficile de le rater !) qui se trouve plus ou moins en face de cette sortie du métro et voilà, il ne reste plus qu'à présenter le numéro de réservation à l'accompagnateur/trice et à admirer sa belle chemise rose ☺.



### **En train**

Pour le train, vous pouvez consulter les horaires sur ce site <http://www.cd.cz/en/> qui est aussi en anglais et en allemand.

Le dernier train part à 20h33 (ou encore à 22 h 33, mais avec changement à Veselí n.Luznici). Attention, il faut bien prendre le direct qui part toute les heures 33 - 16h33, 17h33, 18h33...) car celui-ci ne met « que » 2h30 pour le trajet alors qu'il faut plus de 3 heures avec les autres. **Vous n'avez pas besoin de réserver votre place pour le train et comptez environ 165 Kč** (voir plus bas).

### **Transfert**

Pour se rendre à la gare ferroviaire, c'est un peu plus simple que pour la gare routière puisqu'il suffit de prendre le bus Airport Express (AE) qui vous amène directement à la gare pour 60 Kč. Vous devez acheter le ticket au chauffeur et le trajet dure environ 45 minutes. Le seul souci est que ce bus passe moins souvent que les autres. Une autre solution est donc de rejoindre n'importe quelle station de métro (voir transfert vers la gare routière) puis de descendre à Hlavní nádraží (la gare).

### **Achat du billet de train**

Pour cela, il faut vous rendre au guichet. Demandez un billet vers České Budějovice (prononcez [ˈtʃɛskɛː ˈbuːɛjɔvʲɪt͡sɛ], ou si vous n'êtes pas phonéticiens, à la française « tcheské budieyovitsé »... et si vous n'êtes toujours pas convaincu, vous pouvez aussi utiliser le nom allemand de la ville : Budweis). Le ticket coûte environ 165 Kč (il y a plusieurs tarifs, difficile de trouver la somme précise). Si vous êtes deux ou plus, vous pouvez demander un tarif de groupe qui est moins cher. Pour cela il faut dire « skupinový listek » pour le nombre de personnes que vous êtes. Utilisez vos doigts pour montrer le chiffre du nombre de passagers. Certains employés des guichets ont des notions d'anglais donc avec un peu de patience vous arriverez à vous faire comprendre. Et voilà, il vous reste plus qu'à trouver votre train et à monter dedans et admirer le paysage pendant le trajet ☺.

**Attention** : il est possible qu'il y ait une « vyluka ». Cela est un concept très tchèque qui consiste, en cas de réparation d'une partie de la voie sur le trajet, à faire descendre tout le monde du train pour monter dans un bus puis remonter dans le train quelques kilomètres plus loin. Ne vous inquiétez pas, cela n'arrive pas tous les jours et puis les Tchèques sont généralement gentils et vous préviendront de la démarche à suivre.

### **De Vienne :**

Pour aller à České Budějovice, vous avez deux possibilités : soit le bus, soit le train. Nous vous recommandons vivement le train, car le voyage en bus est très long (plus de 8 heures !).

### *En bus*

Si vous voulez vraiment vraiment prendre le bus, il faut réserver votre billet à cette adresse Internet : <http://www.studentagency.eu/> - le site est en anglais et en allemand. Malheureusement, nous ne pouvons faire les réservations pour vous, car il faut payer directement à la réservation.

Vous allez à České Budějovice avec changement à Brno ou vous devrez probablement attendre plus d'une heure, car le bus Brno – České Budějovice ne part pas chaque heure.

Le dernier bus pour parvenir à České Budějovice le jour même part déjà à 13h40, mais vous pouvez aussi prendre le bus à 22h40 et faire le trajet de nuit pour être sur place le lendemain matin à 8h20.

Le ticket coute environ 430 Kč et il faut le payer directement après la réservation sur les sites.

### *En train*

La deuxième possibilité pour rejoindre České Budějovice est le train qui effectue soit le trajet Vienne-Linz – České Budějovice, soit Vienne – České Velenice – České Budějovice. Dans tous les cas il y a un changement de train, mais le voyage dure normalement environ 4h.

Pour le train, vous pouvez consulter les horaires sur ce site <http://www.cd.cz/en/> qui est aussi en anglais et en allemand.

### **Achat du billet de train**

Le prix du billet est assez élevé : environ 1000 Kč. Vous pouvez l'acheter sur le site <http://www.cd.cz/en/> ou vous au guichet. Demandez un billet vers České Budějovice (prononcez [ˈtʃɛskɛ: ˈbuɟɛjovitsɛ], ou si vous n'êtes pas phonéticiens, à la française « tcheské budieyovitsé »... et si vous n'êtes toujours pas convaincu, vous pouvez aussi utiliser le nom allemand de la ville : Budweis). Si vous êtes deux ou plus, vous pouvez demander un tarif de groupe qui est moins cher.

## 2) Lieu de déroulement de l'IP

### **Adresse :**

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

Branišovská 1645/31A

370 05 České Budějovice

Coordonnées : [48.978687, 14.448682](#)

### **Site Internet :**

[http://www.jcu.cz/?set\\_language=en](http://www.jcu.cz/?set_language=en)

### **Contacts :**

- Ivo Petrů : [petru@ff.jcu.cz](mailto:petru@ff.jcu.cz) - 00420 723 356 689
- Kateřina Drsková : [kadr@ff.jcu.cz](mailto:kadr@ff.jcu.cz)
- François Dendoncker : [fdendoncker@ff.jcu.cz](mailto:fdendoncker@ff.jcu.cz) - 00420 774 681 632
- Klára Žemličková: [klara.zemlickova@email.cz](mailto:klara.zemlickova@email.cz) - 00420 725 028 836



### 3) Hébergement

#### a) Pour les professeurs

L'hébergement sera assuré dans un hôtel 4 étoiles au coeur de la ville. Il est marqué par une flèche bleue sur le plan ci-dessous. Voici le site Internet (disponible en de nombreuses langues) : <http://www.hotelbudweis.cz/>

Pour vous rendre à l'hôtel lors de votre arrivée, un étudiant ou un professeur vous accompagnera.



Pour vous rendre sur le campus depuis votre hébergement, des tickets de bus vous seront distribués. Vous prendrez le bus n°3 à l'arrêt U zelené ratolesti (marqué en rouge sur la carte et à prendre dans la direction du pont) puis vous descendrez au troisième arrêt (Jihočeská Univerzita). Lors de la première journée, François vous accompagnera à l'Université.

## b) Pour les étudiants

L'auberge au centre ayant fermé ses portes, les étudiants seront logés dans une résidence privée *Kolej PEDAGOG*, située juste en face du campus à quelques 5 minutes à pied (l'arrêt de bus « Vysokoškolské koleje» ou « Jihočeská Univerzita»).

Il y a des chambres pour 2 personnes, deux chambres voisines partagent une salle de bain (pas de serviettes !), les WC et une kitchenette (et donc possibilité de se préparer à manger). Par contre la résidence ne propose pas à manger, les étudiants prendront donc leurs petits déjeuners dans le resto U en face, comme les déjeuners et les diners d'ailleurs.

Vous pouvez consulter les sites : [www.kolejepedagog.cz](http://www.kolejepedagog.cz) (possibilité de changer la langue en anglais)



## **4) Restauration**

### **a) Pour les professeurs**

Les petits déjeuners et les diners sont compris dans l'hébergement. Les déjeuners seront pris à la cantine du campus.

### **b) Pour les étudiants**

Tous les repas, à savoir les petits déjeuners, les déjeuners et les diners du lundi au vendredi, vous seront offerts à la cantine du campus, rien ne sera à votre charge. Le week-end à vous (McDo – oui, il y en a même chez nous ou vos créations dans les kitchinettes ou... ?)

## **5) Tourisme**

Des guides touristiques et des cartes en français ou anglais vous seront distribués à votre arrivée.

## **6) Informations pratiques**

### **a) Le temps**

Attendez-vous à un hiver continental, soit de la neige et du froid (même si avec le réchauffement climatique, rien n'est plus sûr). Les températures seront probablement autour de 0°C la journée et -5°C ou moins la nuit. N'oubliez donc pas vos pulls, bonnets, gants et écharpes. Vous pouvez consulter la météo avant de partir ici : <http://www.meteorama.fr/m%C3%A9t%C3%A9o-%C4%8Desk%C3%A9bud%C4%9Bjovice.html>

### **b) Les achats**

Si vous avez oublié un ou plusieurs de ces éléments indispensables à votre survie, vous pourrez les acheter dans les nombreux centres commerciaux de la ville ou dans les petites boutiques présentes dans le centre-ville.

Les petits magasins sont généralement ouverts la semaine jusqu'à 18h et fermés à partir du samedi midi. Cependant, vous trouverez deux grands centres commerciaux en centre-ville ouverts tous les jours dont voici les sites Internet :

IGY centrum : <http://www.igycentrum.cz/>

Mercury centrum : <http://www.mercurycentrum.cz/>

### c) L'argent

Le taux de change est actuellement de 27 couronnes tchèques (Kč) pour 1 euro. Vous trouverez facilement des distributeurs automatiques et les grands magasins acceptent les paiements par carte bancaire contrairement aux restaurants et cafés.

Voici un tableau de produits courants avec leur prix en couronnes et en euros.

<i>Produit</i>	<i>Prix en Kč</i>	<i>Prix en euro</i>
Un café dans un bar	35	1,4
Une bière dans un bar (50 cl)	30	1,2
Un plat au restaurant	100	4
Un sandwich dans un fast-food	50	2
Un paquet de cigarettes	75	3
Une bouteille d'eau (1.5l)	15	0.6

### d) Manger et boire

Les prix en République tchèque sont généralement assez faibles concernant ces deux activités. Le prix moyen d'un repas le soir est d'environ 100 Kč soit 4 euros. Le prix d'une pinte de bière est d'environ 30 Kč soit 1,2 euro.

Il est nécessaire ici de donner quelques informations pratiques concernant les restaurants. Tout d'abord, ceux-ci servent généralement jusqu'à 21h maximum. Il faut généralement choisir un accompagnement avec son plat.

Les pourboires ne sont pas obligatoires, mais très répandus. L'habitude est d'arrondir la somme payée au chiffre supérieur. Par exemple, vous devez payer 141 Kč, vous laissez donc 150 Kč.

### e) Danser

Pour les Tchèques, la danse, c'est plus qu'une tradition datant de l'empire austro-hongrois : c'est un savoir-vivre. Gants blancs, nœud papillon, robe du soir, les rituels comme surprise de minuit. Un bal, c'est une vraie grande fête entre les générations. Et maintenant, vous allez la découvrir avec nous !

**Toutes ces questions seront abordées lors de la présentation culturelle de la première journée.**

## 7) Numéros d'urgence

**Urgences : 112**

**Police : 158**

**Pompiers : 150**